

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

57. Jahrgang

18. Kalenderwoche

Donnerstag, 6. Mai 2021

Nummer 18

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am Feiertag, Donnerstag, 13. Mai 2021 (Christi Himmelfahrt), wird ein mobiles Impfteam - voraussichtlich ab 10 Uhr - in Hilzingen sein und insgesamt 198 Impfdosen als Erst-Impfung verabreichen.

Die Zweit-Impfung findet dann am Donnerstag, 24. Juni 2021, ebenfalls in Hilzingen statt. Dies ist ein ergänzendes Angebot zum Kreisimpfzentrum und soll dem älteren Teil der Bevölkerung die Möglichkeit bieten, sich mit kurzen Wegen impfen zu lassen. Das Angebot der Vor-Ort-Impfung richtet sich somit an **Personen ab dem vollendeten 60. Lebensjahr** (zum Zeitpunkt des Impftermins) sowie gegebenenfalls deren LebenspartnerIn, welche zusammen wohnen. Bei der Vergabe der Impftermine muss jedoch weiterhin die Alterspriorisierung beachtet werden, was zum Beispiel grundsätzlich bedeutet, dass die Jahrgänge bis zum Jahrgang 1951 abgearbeitet werden. Die Corona-Schutzimpfung besteht aus zwei Impfungen mit dem Impfstoff Moderna (mRNA-Impfstoff). Wenn Sie sich für die Vor-Ort-Impfung anmelden, müssen Erst- und Zweitimpfung in Hilzingen stattfinden. Das heißt, Sie können für die Zweitimpfung nicht in ein anderes Impfzentrum oder zum Hausarzt gehen. Bitte nehmen Sie unbedingt beide Impftermine wahr.

Die genaue Uhrzeit Ihres Impftermins sowie weitere Unterlagen und Informationen erhalten Sie im Anschluss an Ihre verbindliche Rückmeldung. Wenn Sie bereits einen Impftermin in einem Impfzentrum haben, sollten Sie diesen möglichst wahrnehmen. Falls Sie jedoch eine Impfung vor Ort wünschen, sagen Sie dann bitte den beim Impfzentrum vereinbarten Termin ab; damit vermeiden Sie Doppelbuchungen.

Wenn Sie sich vor Ort in der Hegau-Halle impfen lassen wollen, melden Sie sich bitte verbindlich bis zum Freitag, 7. Mai 2021, 10 Uhr, bei der Gemeindeverwaltung an:

- telefonisch im Bürgerbüro, 07731 3809-72 oder 07731 3809-73
- per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de
(Bitte geben Sie Name, Vorname, Geburtsdatum, Anschrift und Telefonnummer an.)
- per Post durch Rücksendung des beiliegenden Vordrucks.

Herzlichen Dank für die vielen Rückmeldungen aus der Bürgerschaft bezüglich des persönlichen Anschreibens aus der letzten Woche. **Eine persönliche Abmeldung ist jedoch nicht erforderlich.** Gegebenenfalls werden Sie auch recht kurzfristig über einen freien Impftermin informiert.

Mein Dank gilt jetzt schon dem Impfteam und allen Helferinnen und Helfern vor Ort.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Bürgermeister

Holger Mayer

zurück an:
Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen

Verbindliche Anmeldung zur Vor-Ort-Impfung

Name:	
Vorname:	
Geburtsdatum:	
Ortsteil:	
Straße / HausNr.:	
Telefonnummer:	

bei Unter-60-Jährigen:

LebenspartnerIn von:	
----------------------	--

Hiermit melde ich mich verbindlich für die Vor-Ort-Impfung **am Donnerstag, 13. Mai 2021 (Erstimpfung) sowie am Donnerstag, 24. Juni 2021 (Zweitimpfung), an.**

Datum

Unterschrift

Die genaue Uhrzeit sowie sonstige Informationen erhalten Sie im Nachgang zu Ihrer Anmeldung. Mit Ihrer Unterschrift willigen Sie in die einmalige Verarbeitung Ihrer Daten im Rahmen der Vor-Ort-Impfkaktion am 13. Mai und 24. Juni 2021 ein und gestatten, dass wir Sie diesbezüglich kontaktieren dürfen.

Unsere Jubilare

07. Mai 2021

■ 70 Jahre: **Dr. Albert Josef Bauer**, Mühlenstr. 13, Hilzingen

09. Mai 2021

■ 85 Jahre: **Agnes Leichenauer**, Gottmadinger Str. 51, Hilzingen

10. Mai 2021

■ 85 Jahre: **Alfons Josef Lehmann**, Zollstr. 8, Hilzingen

■ 70 Jahre: **Heidemarie Gerda Graf**, Hilzinger Str. 25, Weiterdingen

11. Mai 2021

■ 70 Jahre: **Winfried Bernhard Dietrich**, Plörenstr. 10, Hilzingen

Apotheken-Notdienst

Do 06.05.

■ **Hilzinger Marien-Apotheke Hilzingen**, Hauptstr. 61

Fr 07.05.

■ **Scheffel-Apotheke Radolfzell**, Haselbrunnstr. 48

■ **Bahnhof-Apotheke Stockach**, Bahnhofstr. 8

Sa 08.05.

■ **Rosenegg-Apotheke Rielasingen**, Hauptstr. 5

■ **City-Apotheke Engen**, Breitestr. 8

So 09.05.

■ **Neue Stadtapotheke Radolfzell**, Sankt-Johannis-Str. 1

Mo 10.05.

■ **Bahnhof-Apotheke Gottmadingen**, Poststr. 2

Die 11.05.

■ **Apotheke im reals Singen**, Georg-Fischer-Str. 15

Mi 12.05.

■ **Viola-Apotheke Volkertshausen**, Bärenloh 3

Do 13.05.

■ **Hochrhein-Apotheke Gailingen**, Rosenstr. 1

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst erhalten Sie aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.



Abfuhrtermine

- **Fr 07.05.2021** Problemstoffsammlung Binningen Hohenstoffelhalle 12.15 bis 14.15 Uhr
- **Fr 07.05.2021** Problemstoffsammlung Schlatt Alpenblickhalle 10 bis 12 Uhr
- **Sa 08.05.2021** Grünschnitt Hilzingen Hegau-Halle, 10:30 bis 14 Uhr
- **Fr 14.05.2021** Biomüll
- **Sa 15.05.2021** Schrottsammlung Schlatt a.R. 9 bis 12 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Schön und nützlich

Aktion für mehr Blütenvielfalt in unseren Dörfern

Schlatt a. R. Vielerorts ist das Nahrungsangebot für Wild- und Honig-Bienen sowie für Schmetterlinge nicht ausreichend. Allzu oft bestimmen Steingärten und eintönige Grünflächen mit Umfriedungen aus Koniferen das Bild unserer Städte und Dörfer. Kleinteilige Blühflächen sind gerade für Wildbienen äußerst wichtig. Jeder kann etwas tun. Mit wenigen Handgriffen kann man gemeinsam die Dörfer aufblühen lassen. Die einjährigen Mischungen können von Anfang Mai bis August eingesät werden. Wie farblos wäre die Welt ohne die Blütenvielfalt, die man den Honig- und Wildbienen sowie anderen Blütenbestäubern verdankt. Ohne sie gäbe es kaum noch Obst und Gemüse, ebenso kaum noch Vögel sowie andere Tiere und Pflanzen.

»Lasst uns ein blühendes Band mit einem reichhaltigen Buffet mit Nektar und Pollen für Maja und ihre Freunde durch unser Dorf ziehen« so der Ortsvorsteher Stefan Jäckle. Kleine Blühflächen mit vielfältigen Wild- und Kulturarten fördern insbesondere den Erhalt von Wildbienen, da deren Flugradius auf 50 bis 300 Meter beschränkt ist. Bei der Aktion für mehr Blütenvielfalt in Schlatt am Randen kann man als engagierter Bürger den Balkon oder Garten bienenfreundlich dank Saatmischungen gestalten. Das stimmt Mensch und Biene fröhlich. Denn eine blühende Vielfalt bietet mehr Lebensqualität für alle. Die Saatmischung kann wieder kostenlos nach vorheriger Anmeldung bei Ortsvorsteher Stefan Jäckle, Tel. 07739 1325 abgeholt werden.

Weitere Angebote zum Corona-Schnelltest

Die Gemeinde Hilzingen bietet weitere Corona-Schnelltest-Termine - ohne Voranmeldung - im Testzentrum in der Hegau-Halle, Sportgelände 8, 78247 Hilzingen, an:

Montag, 10. Mai 2021, 8 bis 10 Uhr

Montag, 17. Mai 2021, 10 bis 12 Uhr

Montag, 31. Mai 2021, 8 bis 10 Uhr

Die Testung erfolgt durch einen COVID-19-Antigen-Rapid-Test. Zur Testung zugelassen sind nur Personen ohne Krankheitssymptome. Jede/r Getestete erhält eine »Bescheinigung über das Vorliegen eines positiven oder negativen Antigentests«. Bitte bringen Sie zum Test Ihren Personalausweis mit. Vor dem Test werden Ihre Daten erfasst, die zur Kontaktnachverfolgung und gegebenenfalls bei positivem Testergebnis zur Weitergabe an das Gesundheitsamt benötigt werden. Da für diese Testtermine keine Anmeldung erforderlich ist, wird um Verständnis gebeten, wenn es - je nach Anzahl der Testwilligen - zu Wartezeiten kommen könnte. Es finden weiterhin die bekannten Testtermine statt, zu denen jedoch eine Anmeldung erforderlich ist:

Mittwoch von 15 bis 18 Uhr und
Samstag von 9 bis 13 Uhr

Anmeldeschluss:

für die Mittwochstermine Mittwoch um 11 Uhr,
für die Samstagstermine Freitag um 11 Uhr.

Anmeldung:

- online - über die Homepage der Gemeinde www.hilzingen.de
- alternativ:
- per Mail - Terminanfrage über schnelltest@hilzingen.de
- telefonisch - beim Bürgerbüro Tel. 07731 3809-72 oder -73

Trotz Pandemie aktiv

»Initiative offenes Hilzingen« sucht Spielgeräte

Hilzingen. Auch die »loH« ist natürlich momentan aus nahe-
liegenden Gründen in ihren Akti-
vitäten stark eingeschränkt, vor
allem die so wichtigen persön-
lichen Begegnungen mit den ge-
flüchteten Familien finden sel-
ten »live« statt, Telefonieren
oder Chatten bieten da jedoch
nur einen unbefriedigenden Er-
satz. Was immerhin dank dem
unermüdbaren Einsatz einiger
loH-Mitglieder noch ganz gut
funktioniert, ist die Beschaffung
von Möbeln und Haushalts-Ge-
räten für Neuankömmlinge.
Auch das Projekt »Schüler hel-
fen Schülern« konnte erfreu-
licher Weise, wenn auch im kleinen

Rahmen, weitergeführt werden.
Über Dinge, die sich die »loH«
auch schon letztes Jahr vorge-
nommen hatte, macht sie sich
dann wieder Gedanken, wenn es
verlässlichere Perspektiven gibt.
Deshalb hält die »loH« auch re-
gelmäßige Treffen im Augen-
blick für wenig sinnvoll. Da es
nun doch allmählich Frühling
wird und es die Kinder wieder
mehr nach Draußen zieht, sucht
die »loH« Fahrräder, Roller oder
andere Fahrgeräte, geeignet für
Kinder, etwa bis 3. / 4. Klasse.
Auch Spiele für draußen sind
willkommen. Angebote gerne an
info@initiativeoffeneshilzingen.
de oder Tel. 07731 319740.

Auf die Räder, fertig, los

Landkreis Konstanz tritt beim Stadtradeln an

**Im Landkreis Konstanz geht
es ab dem 3. Juni beim
Stadtradeln um nachhaltige
Mobilität, Bewegung, Klima-
schutz und Teamgeist.**

Hegau. Im Rahmen der Initiative
RadKULTUR fördert das Land die
Teilnahme an der Aktion des Kli-
ma-Bündnisses. Das heißt: Für
alle kreisangehörigen Kommu-
nen, die im selben Zeitraum ra-
deln, ist die Teilnahme kosten-
frei. Das Ziel der Aktion: In Teams
drei Wochen lang möglichst viel
Fahrrad fahren und Kilometer
sammeln – egal ob auf dem Weg
zur Arbeit, zur Schule, zum Ein-
kaufen oder in der Freizeit. Mit-
radeln lohnt sich insbesondere
in diesem Jahr gleich dreifach:
Wer für ein gemeinsames Ziel in
die Pedale tritt, stärkt sowohl die
Gemeinschaft als auch die eige-
ne Gesundheit und schont dabei
das Klima. Auch wird der Wett-
bewerb innerhalb der Kommu-
nen noch spannender. Ob Unter-
nehmen oder Schule, Verwaltung
oder Sportverein – Radelnde
können Unterteams etwa für
verschiedene Abteilungen oder
Schulklassen gründen und in-
nerhalb des Hauptteams
gegeneinander antreten. »Der
Stadtradeln-Wettbewerb ist
auch in diesem Jahr ein fester
Termin im Kalender unseres

Landkreises. Wir zeigen gerne:
Radfahren ist klimafreundlich,
gesund und liegt uns im Land-
kreis Konstanz am Herzen. Auch
ich habe mich schon für das
Stadtradeln angemeldet«, so
Landrat Zeno Danner. Umso
mehr Menschen mitradeln, des-
to mehr Kilometer werden für
den Landkreis gesammelt und
umso mehr CO₂ wird eingespart.
Die bisher teilnehmenden Kom-
munen sind: Tengen, Rielas-
ingen-Worblingen, Orsingen-Nen-
zingen, Konstanz, Aach, Singen,
Moos, Allensbach, Gailingen am
Hochrhein, Stockach, Radolfzell,
Steißlingen, Hilzingen, Gottma-
dingen, Engen und Volkertshau-
sen. Wer nun Lust hat mitzufah-
ren, kann sich unter folgendem
Link entweder für seine Kom-
mune oder seinen Landkreis an-
melden: www.stadtradeln.de/re
gistrieren. Mit der kostenfreien
Stadtradeln-App können Teil-
nehmerinnen und Teilnehmer
die geradelten Strecken via GPS
tracken und direkt ihrem Team
und ihrer Kommune gutschrei-
ben.

In der Ergebnisübersicht ist auf
einen Blick erkenntlich, wo das
Team und die Kommune stehen.
Im Team-Chat können sich die
Mitglieder zu gemeinsamen
Touren verabreden oder sich
gegenseitig anfeuern.

QR-Code zur Kontaktnachverfolgung

»Luca«-App im Landkreis Konstanz im Einsatz

Hegau. Die Luca-App ist ein digi-
tales Kontakttagebuch, das eine
schnelle Kontaktnachverfol-
gung ermöglicht. Damit sollen
Corona-Infektionsketten zeit-
nah unterbrochen werden.

»Luca« kann überall da genutzt
werden, wo Menschen zusam-
menkommen: Im Einzelhandel,
der Gastronomie, in Unterneh-
men und Freizeiteinrichtungen
bis hin zur privaten Feier. Über
den Scan eines QR-Codes checkt
man in einer entsprechenden
Lokalität ein.

Die Daten können im Bedarfs-
fall, wenn eine Coronainfektion
bekannt wird, nur vom Gesund-
heitsamt zur Kontaktnachver-

folgung entschlüsselt werden.
Die Veranstaltenden brauchen
keine aufwendigen Listen mehr
zur Dokumentationspflicht füh-
ren. Einrichtungen oder Veran-
staltende, die die Luca-App nut-
zen möchten, werden gebeten,
sich ein sinnvolles QR-Code-
Konzept zu überlegen.

So soll beispielsweise für jeden
Tisch in einem Restaurant oder
für jeden Konferenzraum in
einem Unternehmen jeweils ein
eigener QR-Code generiert wer-
den.

Weitere Informationen unter:
<https://www.lra.kn.de/Lde/luca-app+im+landkreis+konstanz+im+einsatz>

Standesamt Hilzingen

April 2021

Eheschließungen

- 10.04.2021** Pascal Tesch und Daniela Jeck
Flückigerstr. 4, 78247 Hilzingen-Weiterdingen
- 10.04.2021** Holger Rammensee und Sandra Andrea Joos
Kolberger Str. 16, 94315 Straubing
- 19.04.2021** Daniel Leo Reichle und Katrin Sestito
Hohenhöwenstr. 15, 78247 Hilzingen
- 30.04.2021** Manuel Benedikt Krumm und Angelique Deborah
Apfelbeck, Im Twielfeld 14, 78224 Singen

2 weitere Eheschließungen

Sterbefälle

- 05.04.2021** Schoch, Günter Josef
Zwinghofstr. 19a, 78247 Hilzingen
- 26.04.2021** Barwinski, Johann Walter
Oberstr. 18, 78247 Hilzingen
- 30.04.2021** Nohl, Ewald Josef
Alemannenstr. 7, 78247 Hilzingen

Geburten

- 18.04.2021** Eljosha Passarella
Mutter: Annike Passarella
Vater: Alessio Passarella
Hauptstr. 63, 78247 Hilzingen



Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733 996594-0
Fax 07733 996594-5690
E-Mail: info@info-kommunal.de

Redaktions- und Anzeigenschluss
Montag, 11 Uhr

Öffentliche Bekanntmachung

Haushaltssatzung der Gemeinde Hilzingen für das Haushaltsjahr 2021

Auf Grund von § 79 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg hat der Gemeinderat am 19.01.2021 die folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2021 beschlossen:

§ 1 Ergebnishaushalt und Finanzhaushalt

Der Haushaltsplan wird festgesetzt

1. im **Ergebnishaushalt** mit den folgenden Beträgen EUR

1.1	Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge von	20.046.697
1.2	Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen von	21.540.963
1.3	Veranschlagtes Ordentliches Ergebnis (Saldo aus 1.1 und 1.2) von	-1.494.266
1.4	Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge von	0
1.5	Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen von	0
1.6	Veranschlagtes Sonderergebnis (Saldo aus 1.4 und 1.5) von	0
1.7	Veranschlagtes Gesamtergebnis (Summe aus 1.3 und 1.6) von	-1.494.266

2. im **Finanzhaushalt** mit den folgenden Beträgen

2.1	Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit von	19.508.547
2.2	Gesamtbetrag der Auszahlung aus laufender Verwaltungstätigkeit von	19.369.263
2.3	Zahlungsmittelüberschuss / -bedarf des Ergebnishaushaltes (Saldo aus 2.1 und 2.2) von	139.284
2.4	Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit von	3.806.370
2.5	Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit von	7.059.650
2.6	Veranschlagter Finanzierungsmittelüberschuss / -bedarf aus Investitionstätigkeit (Saldo aus 2.4 und 2.5) von	-3.253.280
2.7	Veranschlagter Finanzierungsmittelüberschuss / -bedarf (Saldo aus 2.3 und 2.6) von	-3.113.996
2.8	Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit von	2.835.000
2.9	Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit von	158.500
2.10	Veranschlagter Finanzierungsmittelüberschuss / -bedarf aus Finanzierungstätigkeit (Saldo aus 2.8 und 2.9) von	2.676.500
2.11	Veranschlagte Änderung des Finanzierungsmittelbestands, Saldo des Finanzhaushalts (Saldo aus 2.7 und 2.10) von	-437.496

§ 2 Kreditermächtigung

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Kreditermächtigung) wird festgesetzt auf **2.835.000 EUR**

§ 3 Verpflichtungsermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die künftige Haushaltsjahre mit Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen belasten (Verpflichtungsermächtigungen), wird festgesetzt auf **9.937.150 EUR**

§ 4 Kassenkredite

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird festgesetzt auf 2.000.000 EUR

§ 5 Sperrvermerke

Produkt 12.60.0000 / Maßnahme 100 / weitere Mängelbeseitigung Feuerwehrhaus Hilzingen	5.000 EUR
Produkt 12.60.0000 / Maßnahme 999 / Anteil Tunnelbrandbekämpfung	40.000 EUR
Produkt 21.10.0100 / Maßnahme 001 / Konzeption Planung Eduard-Presser-Grundschule	50.000 EUR

Nachrichtliche Angaben

1. Realsteuerhebesätze

Die Hebesätze wurden in der Hebesatzsatzung vom 18.11.2014 wie folgt festgesetzt:

- | | |
|---|-----------|
| 1. für die Grundsteuer | |
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf | 320 v. H. |
| b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf | 340 v. H. |
| der Steuermessbeträge; | |
| 2. für die Gewerbesteuer auf | 340 v. H. |
| der Steuermessbeträge. | |

2. Sonstiges

Grundsteuerkleinbeträge im Sinne des § 28 Abs. 2 GrStG werden wie folgt fällig:

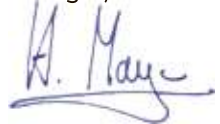
am 15.08.2021 mit dem Jahresbetrag, wenn dieser 15,00 Euro nicht übersteigt,
am 15.02.2021 je zur Hälfte des Jahresbetrages, wenn dieser 30,00 Euro nicht übersteigt.

Weiterer Hinweis:

Sollte die vorstehende Satzung unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung oder auf Grund der Gemeindeordnung zustande gekommen sein, gilt sie ein Jahr nach dieser Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder wenn der Bürgermeister dem Beschluss des Gemeinderates nach § 43 der Gemeindeordnung wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat oder wenn vor Ablauf eines Jahres nach dieser Bekanntmachung die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder wenn die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung gem. vorstehender Ziff. 2 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der im ersten Satz genannten Jahresfrist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Hilzingen, 20.01.2021



Mayer, Bürgermeister

Abgesehen vom Bürgerbüro ist das Rathaus aufgrund der Corona-Pandemie für Besucher geschlossen. Der Dienstbetrieb der Gemeindeverwaltung bleibt aber aufrechterhalten, so dass die Einsichtnahme in den Haushaltsplan 2021 nach vorheriger terminlicher Absprache mit dem Rechnungsamtsleiter unter der Tel. Nr. 3809-17 oder per E-Mail gemeinde@hilzingen.de möglich ist.

Die Bekanntmachung erfolgt auf Grund des § 81 der GemO unter dem Hinweis, dass der Haushaltsplan 2021 in der Zeit

von Montag, den 10. Mai 2021 bis einschließlich Mittwoch, den 19. Mai 2021

arbeitstäglich (montags von 8 bis 12 Uhr und 14 bis 17:30 Uhr, Dienstag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr) im Rathaus in Hilzingen, Zimmer 17, zur Einsichtnahme ausgelegt ist.

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen –
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
Öffnungszeiten:
Dienstag und Mittwoch von 10 Uhr bis 13 Uhr
Donnerstag von 15 Uhr bis 18 Uhr
Gemeindesekretärin: Birgitt Fehrle
Pfarrer: Herr Michael Weber
KGR-Vorsitzende Hilzingen: Frau Bärbel Weigl
KGR-Vorsitzende Tengen: Frau Elke Luckner
Tel. 07731 / 64514 / Fax 07731 / 64517
Email: hilzingen-tengen@kbz.ekiba.de

Liebe Gemeinde,

in der letzten Woche hat der Kirchengemeinderat Frau Bärbel Weigl zur neuen Vorsitzenden gewählt. Wir sind dankbar dafür, dass Sie diese Verantwortung in unserer Gemeinde übernimmt. Im Gemeindegottesdienst am Sonntag, 16. Mai, 10:30 Uhr, werden wir Sie offiziell im Amt begrüßen.

Sonntag 09.05.2021

10:30 Uhr Gottesdienst (Liturgieteam: Pfarrer Michael Weber / Organist Herr Dr. Weber, parallel dazu ist Kindergottesdienst)

Liebe Gemeinde,

wenn die Inzidenz im Landkreis bei 200+ liegt, dürfen wir als Ev. Landeskirche in Baden keine Gottesdienste feiern. Bitte informieren Sie sich vor dem Gottesdienst auf der Webseite des Landkreises. Aufgrund der bestehenden Infektionszahlen mit dem Corona-Virus gelten für den Besuch der Gottesdienste folgende Regeln: Es erfolgt in jedem Fall eine Dokumentation der Kontaktadressen aller Anwesenden, die nachvollziehbar macht, wer am Gottesdienst teilgenommen hat. Alle am Gottesdienst teilnehmenden Personen tragen zu jederzeit einen medizinischen Mund-Nasen-Schutz – auch im Freien (mit Ausnahme von LiturgInnen und Musizierenden). Der Gemeindegesang und das laute Mitsprechen sind in Gottesdiensten auch im Freien nicht mehr gestattet. Leises Mitsprechen bleibt weiterhin möglich. Wir feiern regelmäßig an Sonntagen Präsenzgottesdienst um 10:30 Uhr für ungefähr 30 Minuten in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen und rechnen mit zehn bis 40 Personen. Ein Schutzkonzept liegt vor, eine Teilnehmenden Erfassung wird durchgeführt.

Wichtig:

Wir haben eine neue Emailadresse: hilzingen-tengen@kbz.ekiba.de

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre Kirchengemeinderäte und Pfarrer M. Weber

Ökumene

3. Ökumenischer Kirchentag – digital und dezentral
Frankfurt am Main, 13. bis 16. Mai

schaut hin



Bild: pchyburrs/Room RF/Getty Images

Das Leitwort »schaut hin« (Mk 6,38) steht im Mittelpunkt des Ökumenischen Kirchentages. Es spannt inhaltlich den roten Faden über den Programmpunkten der digitalen Großveranstaltung in Frankfurt am Main. Das Leitwort ist der Geschichte der Speisung der 5.000 mit fünf Broten und zwei Fischen entnommen, wo es heißt: »geht hin und seht nach...«. »schaut hin« ist ein Appell an uns alle. Schauen ist mehr als sehen. Schauen nimmt wahr und geht nicht vorbei. Schauen bleibt stehen und übernimmt Verantwortung. »schaut hin« was los ist, wo Not ist, was gebraucht wird, was ihr habt, was ihr zu geben habt, »schaut hin«.

Nach dem 1. Ökumenischen Kirchentag 2003 in Berlin mit 200.000 Besuchern und dem 2. Ökumenischen Kirchentag 2010 in München mit 125.000 Teilnehmern wird das 3. Ökumenische Treffen digital stattfinden. Das Gute an einem digitalen Kirchentag ist: Es wird bei diesem Treffen keine überfüllten Hallen und verschlossenen Türen geben. Jeder und Jede kann von jedem Ort der Welt an den Foren und Vorträgen teilnehmen. Unter dieser Internetadressen sind alle wichtigen Informationen zu finden: <https://www.oekt.de/> Lassen Sie sich ansprechen – lassen Sie sich einladen – »schauen Sie mal hin...«

Eine gute Zeit wünscht Ihnen Gemeindereferentin Simone Meisel

Rufen Sie uns an, für die Seelsorge sind wir - die Seelsorgenden der evangelischen und katholischen Kirche Hilzingen - erreichbar:

Michael Weber, Pfarrer, Tel. 07731-64514

Thorsten Gompper, Pfarrer, Tel. 07739-227

Simone Meisel, Gemeindereferentin, Tel. 07731-789567



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter und Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus und Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Feier der Gottesdienste

Bitte beachten Sie folgende Hinweise für die Mitfeier der Gottesdienste in unserer Kirchengemeinde:

- Von allen Mitfeiernden der Liturgie sind Name, Vorname und Telefonnummer oder Adresse zu erfassen. Um längere Wartezeiten am Eingang der Kirche zu vermeiden, bitten wir um vorherige Anmeldung zum entsprechenden Gottesdienst. Anmeldungen können Sie online über die Gottesdienstordnung auf der Homepage (www.kath-hilzingen.de) vornehmen oder zu den bekannten Öffnungszeiten durch einen Anruf im Pfarrbüro (Tel.: 07731 66629). Für Binningen können Sie sich auch telefonisch bei Viktorija Wirtensohn unter der Nummer 07739 98864 anmelden.

- Das Tragen eines medizinischen Mund-Nasen-Schutzes (zertifizierte FFP2- oder OP-Maske) ist ab dem Alter von sechs Jahren beim Betreten des Gottesdienstraumes und auch während des ganzen Gottesdienstes verpflichtend. Bitte bringen Sie diesen mit. Ausnahmen von der Maskenpflicht sind Kinder bis einschließlich fünf Jahre und Personen, die in der Liturgie Dienst tun und hierdurch in der Ausübung desselben gehindert werden oder die durch ein ärztliches

Kirchennachrichten

Attest davon befreit sind.

- Bitte achten Sie stets auf den Mindestabstand von 1,5 Metern - auch beim Betreten und Verlassen der Kirchen.
 - In der Kirche befinden sich markierte Plätze für die Gottesdienstfeiern. Bitte setzen Sie sich nur an diese Stellen. Der Ordnungsdienst hilft Ihnen gerne, sich hier zurecht zu finden.
 - Beim Betreten der Kirche steht für Sie die Möglichkeit zur Händedesinfektion bereit.
 - Bringen Sie bitte - wenn möglich - Ihr eigenes Gotteslob mit (in der Kirche liegen aktuell keine Bücher aus).
 - Personen mit Krankheitssymptomen können an der Feier der Gottesdienste nicht teilnehmen.
 - Bitte verzichten Sie weiterhin auf den Friedensgruß mit Handschlag.
 - Die Kollekte erfolgt am Ende des Gottesdienstes an den Ausgängen.
 - Die Kirchen sind in der Zeit der Pandemie auf zehn Grad Celsius temperiert. Denken Sie bitte an eine entsprechende Kleidung.
- Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre gegenseitige Rücksichtnahme.

Donnerstag, 6. Mai 2021

18:30 Uhr **Weiterdingen** Rosenkranzgebet

19:00 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier

Freitag, 7. Mai 2021 Herz-Jesu-Freitag

19:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier

Gedenken: Maria Luise und Lorenz Maier

6. Sonntag der Osterzeit - Rogatesonntag

Kollekte für den Ökumenischen Kirchentag (ÖKT)

Samstag, 8. Mai 2021

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Michael Münzer

Sonntag, 9. Mai 2021

9:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier

Gedenken: Pfr. Erich Ritsche (Jahrtag), Hermine und Adolf Bader

10:30 Uhr **Hilzingen** Wort-Gottes-Feier - Familiengottesdienst

L: Familiengottesdienstteam Hilzingen

10:30 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Pfr. Jakob Wenger (Jahrtag), Wilhelmina Wick

11:45 Uhr **Weiterdingen** Tauffeier von Benno Stiehle

19:00 Uhr **Hilzingen** Maiandacht

Dienstag, 11. Mai 2021

19:00 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Monika Scherer und verstorbene Angehörige

Mittwoch, 12. Mai 2021

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier

Donnerstag, 13. Mai 2021 Christi Himmelfahrt

9:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier bei gutem Wetter auf dem Dorfplatz, bei schlechtem in der Kirche

19:00 Uhr **Duchtlingen** Maiandacht

Freitag, 14. Mai 2021

19:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

7. Sonntag der Osterzeit

Samstag, 15. Mai 2021

19:00 Uhr **Binningen** Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Rupert Martin und verstorbene Angehörige

Sonntag, 16. Mai 2021

9:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Manfred Maier

10:30 Uhr **Schlatt a.R.** Eucharistiefeier

19:00 Uhr **Binningen** Maiandacht

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Pfarrbüro Hilzingen – Erreichbarkeit

Das Pfarrbüro ist aktuell Montag bis Donnerstag von 10 bis 12 Uhr per Telefon oder per Mail zu erreichen. An den Montagnachmittagen ist das Pfarrbüro geschlossen. Soweit möglich, möchten wir Sie darum bitten, Ihre Anliegen telefonisch oder per E-Mail abzuklären. Kommen Sie in anderen Fällen bitte nur nach telefonischer Terminvereinbarung ins Büro. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Frauengemeinschaft Hilzingen – Maiandacht

Liebe Frauen, wir laden Euch und gern auch die Männer ganz herzlich ein, unsere Maiandacht am Mittwoch, 19. Mai, um 19 Uhr, in die St. Peter und Paul Kirche mit uns zu feiern. Wir freuen uns sehr, dass der musikalische Rahmen von Gabriele Gäng-Weggenmann und ihrer Tochter Raphaela gestaltet wird. Wir bitten um vorherige Anmeldung, online über die Gottesdienstordnung auf der Homepage (www.kath-hilzingen.de) oder zu den bekannten Öffnungszeiten durch einen Anruf im Pfarrbüro (Tel.: 07731 66629).

Bildungszentrum Singen

Freiheit kommt von innen - Im Gespräch mit dem bekannten Schweizer Jesuiten Dr. Christian M. Rutishauser SJ (online-Format) »Wie gewinnt der Mensch wirkliche, innere Freiheit?« dieser Frage geht der Autor in seinem neu erschienenen Buch nach. Eine faszinierende Reise mit Abgründen, Hindernissen und einem Ziel, das jede Anstrengung lohnt. Moderation: Dr. Monika Fander (Bildungszentrum Singen) und Markus Obert (Bildungszentrum Waldshut) Online Termin: Donnerstag, 20. Mai, 19:30 Uhr Kosten: 6 Euro Anmeldung unter unterinfo@bildungszentrum-singen.de, Tel.: 07731 982590

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-

Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. und St. Mauritius Weiterdingen, Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorsten.gompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567,

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Petra Haitz

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (in den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Anzeige

Steuern - Immobilien - Finanzen



Beratung, Service, Erfahrung –

Michael Binder ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0
www.reithinger.de
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell!
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.



Kompensation der Nachzahlung durch Abgabe der Vorjahre Erstmalige Abgabe einer Einkommensteuererklärung für 2020 aufgrund Kurzarbeitergeld

Hegau. Viele Arbeitnehmer erhalten für das Jahr 2020 durch den Erhalt von Kurzarbeitergeld erstmalig eine Aufforderung des Finanzamtes zur Abgabe der Einkommensteuererklärung 2020.

Diese verpflichtende Abgabe ist in der Regel mit einer Steuernachzahlung verbunden. Das Kurzarbeitergeld ist zwar steuerfrei, erhöht aber den Steuersatz auf die anderen Einkünfte (Steuerfreiheit unter Progressionsvorbehalt).

Wer bisher noch keine Einkommensteuererklärung abgegeben hat, kann für die Jahre 2017 bis 2019 freiwillig eine Einkommensteuererklärung abgeben. Für das Jahr 2017 ist dies auf-

grund der Verjährungsfrist bis zum 31. Dezember 2021 möglich. Bei der freiwilligen Abgabe für die Jahre 2017 bis 2019 können sich Erstattungen ergeben.

Die Steuerberatungsgesellschaft Etaxpert empfiehlt allen Arbeitnehmern, die bisher keine Steuererklärung erstellt haben und diese nun für 2020 abgeben müssen, die Abgabe der Steuerklärungen für die Jahre 2017, 2018 und 2019 zu überprüfen. Im Erstattungsfall kann das einzelne Jahr freiwillig abgegeben werden. So kann man die Nachzahlung für 2020 durch Erstattungen der Vorjahre kompensieren.

(Autorin: Karin Oßwald, Steuerberatungsgesellschaft Etaxpert)

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?



Gutschein

für eine kostenlose und unverbindliche Bewertung!

☎ 07731-98260

Ihr Immobilienprofi mit 30 Jahren Erfahrung!

Wir machen Ihre Steuererklärung.

Beratungsstellenleiterin
Heike Telsnig
(spezialisiert für Grenzgänger)

Schaffhauser Straße 16
78224 Singen
Tel. 07731 - 94 74 10
heike.telsnig@steuerring.de
www.steuerring.de/telsnig



STEUER RING



Lohn- und Einkommensteuer Hilfe-Ring Deutschland e.V. (Lohnsteuerhilfeverein) Wir erstellen Ihre Steuererklärung – für Mitglieder, nur bei Arbeitseinkommen, Renten und Pensionen.



Seit über 25 Jahren!

SPI Immobilien

Markus Ruh
lizenzierter IHK-Immobilienmakler



SPI Real-Estates e.K.
Freiheitstr. 20 (gegenüber C&A)
78224 Singen/Htwtl.
Mobil +49(0)171/2024969
www.spi-immobilien.com
info@spi-immobilien.com

Anzeigenberatung

INFO KOMMUNAL

GEMEINDEBLATT
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733 996594-0
Fax 07733 996594-5690
E-Mail: info@info-kommunal.de

GWG IMMOBILIEN

Ihr Makler mit Herz und (Sach)Verstand!

Vertrauenssache

Wir beraten Sie rund um die Immobilie!



78247 Hilzingen, Am Eglental 29
Telefon: 07731 - 86 52 13
Mobil: 0171 - 47 45 686
Mail: andrea.helmbrecht@gmx.de
Internet: www.gwg-bodensee.de

Andrea Helmbrecht Hilzingen:
„Qualität entsteht durch Achtsamkeit für die Details!“

Steuern - Immobilien - Finanzen

Leitungswasser in der Gebäudeversicherung

Die unterschätzte Gefahr für Hausbesitzer

Wer ein Haus hat, schützt dieses durch eine Wohngebäudeversicherung. Üblicherweise ist hier die offensichtlichste und elementarste Gefahr »Feuer« versichert. Nicht von ungefähr kennen viele die Gebäudeversicherung auch unter dem Namen »Feuerbrandversicherung«. Erweitert werden kann der Versicherungsschutz beispielsweise durch die Einschlüsse »Sturm/Hagel«, »Elementarschäden« - und eben die Gefahr »Leitungswasser«. Gerade Schäden durch Leitungswasser, resultierend aus beispielsweise Rohrbruch und -verstopfung, sind inzwischen die häufigste Schadenursache (Stand 2019) in der Gebäudeversicherung mit etwa 50 Prozent der Gesamtschäden in Deutschland (1.070.000 der insgesamt 2.137.000 gemeldeten Schäden - *Quelle GDV <https://www.gdv.de/> zahlen-und-fakten/versiche

rungsbereiche/wohngebäude-24080). Die durchschnittliche Schadenhöhe eines Leitungswasserschadens liegt zwar mit »nur« 2.881 Euro relativ niedrig, im Vergleich hierzu wird der Durchschnittsschaden bei Feuer mit 6.639 Euro beziffert, jedoch sollten gerade damit verbundene Trocknungskosten sowie gegebenenfalls Unterbringungskosten in Ausweichunterkünften aufgrund temporärer Unbewohnbarkeit nicht unterschätzt werden. Gerade Häuser mit frühem Baujahr sind aufgrund des Alters der verbauten Wasserleitungen von dieser Schadengefahr besonders betroffen, da hier durch Korrosion oder sogenanntem Lochfraß eben diese Leitungen Schaden nehmen können und folglich Wasser austreten kann. Doch auch Besitzer eines relativ »jungen« Hauses sowie Neubauten sind vor dieser Gefahr nicht ge-



Auch die Wasserleitungen müssen stets instand gehalten werden.

feit. Zwar ist die Gefahr von Korrosion erheblich geringer, jedoch kommt hier der sogenannte »Badewanneneffekt« zum Tragen. Dieser beschreibt die Zuverlässigkeit der verbauten Technik, also der verbauten Wasserleitungen. Vereinfacht dargestellt sind vor allem zeitnah nach Bauende (zum Beispiel durch fehlerhaftes Material) sowie mit stark fortschreitendem Alter des Gebäu-

des (»Alterserscheinungen«) Schäden zu erwarten. Folglich ist jedem Hauseigentümer der Einschluss der Gefahr Leitungswasser zu empfehlen. Denn eins ist sicher: Ein Leitungswasserschaden im Gebäude ist auch bei den besten verbauten Materialien nur eine Frage der Zeit.

(Autoren: Ingo Sterk und Lars Unger, STERK Financial Planning GmbH)

Etaxpert

Steuerberatungsgesellschaft mbH



Unsere Leistungen

- Betriebliche und private Steuererklärungen (auch für Grenzgänger)
- Lohn- und Gehaltsabrechnung
- Finanzbuchhaltung und betriebswirtschaftliche und steuerliche Beratung
- Jahresabschlüsse/ Gewinnermittlung
- Existenzgründungen

Karin Oßwald

Steuerberaterin / Geschäftsführerin

Ralf Oßwald

Steuerberater / Geschäftsführer

Tel. 07731 92100 - 0

Fax 07731 92100 - 92

info@etaxpert.de

Steuerberatungsgesellschaft mbH

Gewerbestraße 31

78244 Gottmadingen

www.etaxpert.de



Öffentliche Bekanntmachung

Erneute öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Kirchhofäcker, 1. Änderung«, Gemarkung Schlatt am Randen

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat am 27. April 2021 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Kirchhofäcker, 1. Änderung«, Gemarkung Schlatt am Randen als Bebauungsplan der Innenentwicklung im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a in Verbindung mit § 13 Baugesetzbuch (BauGB) gebilligt und beschlossen, diese nach §§ 4a Abs. 3, 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) erneut öffentlich auszulegen. Dabei wurde bestimmt, dass Stellungnahmen nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen abgegeben werden können. Für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften ist das Plankonzept vom 27. April 2021 maßgebend. Er ergibt sich aus dem folgenden Kartenausschnitt:



Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst	0180 6075312
HNO Notfalldienst	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Gasversorgung Thüga	
Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Störsdienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09-25
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
während der Dienststunden	07731/3809-25
nach Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	0175/7247922
Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Gabi Bruderhofer	07734/934355
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V.	
St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7293600
Hospitzverein Singen und Hegau e.V.	
Im Gambrinus, täglich	07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen	07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Pflegedienst	07731/9983-0

Telefonverzeichnis der Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen

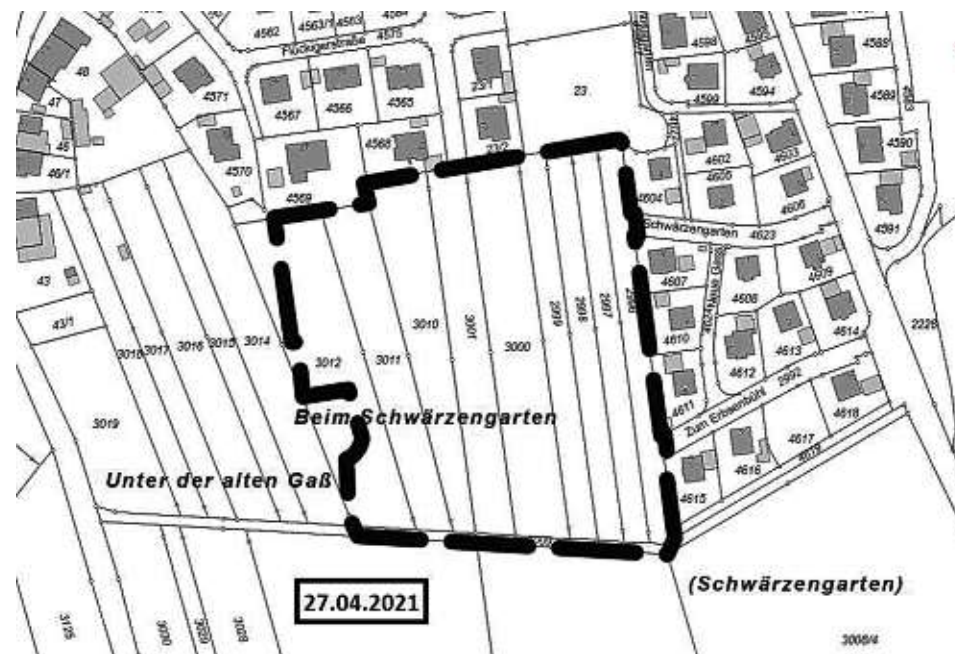
Mail: gemeinde@hilzingen.de
 Internet: www.hilzingen.de
 Zentrale: 07731/3809-0

Bürgermeister Holger Mayer	07731/3809-10
Sekretariat Kerstin Schmitt	07731/3809-24
Iris Speiser	07731/3809-23
Hauptamt	
Amtsleiter Markus Wannemacher	07731/3809-22
Ursula Graf	07731/3809-51
Markus Weber	07731/3809-26
Standesamt/Friedhof	
Vanessa Koch	07731/3809-21
Kindergartenbeauftragte	
Jasmin Dold	07731/3809-46
Bürgerbüro	
Thomas Ruck	07731/3809-78
Petra Vogt	07731/3809-74
Andrea Koch	07731/3809-73
Barbara Fahr	07731/3809-72
Heike Schatz	07731/3809-75
Grundstücksgeschäfte/Grundbucheinsichtsstelle	
Andrea Schuhwerk	07731/3809-76
Kristine Homburger	07731/3809-81
Gemeindekasse	
Andrea Riedmüller	07731/3809-15
Michaela Maus	07731/3809-14
Rechnungsamt	
Amtsleiter Stefan Mattes	07731/3809-17
Petra Möbius	07731/3809-18
Jasmin Denzel	07731/3809-55
Heike Schläfle	07731/3809-19
Unterbringung Flüchtlinge	
Carmen Fringer	07731/3809-56
Steueramt/Liegenschaftsamt	
Markus Eder	07731/3809-16
Nicole Glombik	07731/3809-54
Ortsbauamt/Bauverwaltung	
Amtsleiter Günther Feucht	07731/3809-35
Rudolf Schmidt	07731/3809-32
Daniela Kienzler	07731/3809-25
Bauhofleiter Günter Furtwängler	07731/3809-25
Monika Berg	07731/3809-28
Vivien Heinemann	07731/3809-29
Jessica Philipp	07731/3809-31
Wasserversorgung	07731/3809-25
Nach Dienstschluss	0171 /2881882
Abwasserentsorgung	07731/3809-25
Nach Dienstschluss	0176/61143148
Verwaltungsstellen, Ortsvorsteher	
Schlatt am Randen: Stefan Jäckle	07739/1325
Weiterdingen: Egon Schmieder	07739/789
Binningen: Stefan Rill	07739/3620403
Riedheim: Walter Mayer	07739/616
Kindergärten	
Hilzingen, Staufenstr. 16a	07731/62816
Duchtlingen, Singener Str. 2	07731/45570
Schlatt, Weidenbühlstr. 6	07739/9287039
Binningen, Poststraße 6	07739/5477
Riedheim, Burgstraße 4a	07739/5420
Schulen	
Gemeinschaftsschule Hilzingen	07731/143195-0
Schule Duchtlingen	07731/44699
Schule Riedheim	07739/5405

Öffentliche Bekanntmachung

Erneute öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Schwärzengarten II«, Gemarkung Weiterdingen

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat am 27. April 2021 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Schwärzengarten II«, Gemarkung Weiterdingen im beschleunigten Verfahren gemäß § 13b in Verbindung mit §§ 13a und 13 Baugesetzbuch (BauGB) gebilligt und beschlossen, diese nach §§ 4a Abs. 3, 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) erneut öffentlich auszulegen. Dabei wurde bestimmt, dass Stellungnahmen nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen abgegeben werden können. Für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften ist das Plankonzept vom 27. April 2021 maßgebend. Er ergibt sich aus dem folgenden Kartenausschnitt:



Aus der öffentlichen Sitzung des Technischen und Umweltausschusses vom 27. April

- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag im vereinfachten Verfahren zum Neubau eines Mehrfamilienwohnhauses mit 10 Wohneinheiten und Tiefgarage -geänderte Planunterlagen- Riedheimer Straße 12, Hilzingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag im vereinfachten Verfahren zum Neubau eines Zweifamilienwohnhauses mit Garage, Pfaffwieser Straße 2 b, Weiterdingen, hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag im vereinfachten Verfahren zum Einbau einer Gaube im bestehenden Wohnhaus Hofwieser Str. 19, Riedheim hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag im vereinfachten Verfahren zum Abbruch der bestehenden Einzelgarage und Neubau einer Doppelgarage Gottmadinger Str. 19, Hilzingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag im vereinfachten Verfahren zur Errichtung eines Konferenzraumes auf der bestehenden Doppelgarage Brühlstr. 6, Hilzingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag zur Errichtung eines Carports an das bestehende Lager- und Produktionsgebäude, Obere Gießwiesen 26, Hilzingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag zum Neubau einer Montage- und Lagerhalle mit Wohnhaus und Garage -Bauherrenwechsel und Vorlage Betriebskonzept-Brühlstraße 9, Hilzingen hat der Ausschuss mit das Einvernehmen versagt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag zur Änderung der Dachneigung, Traufhöhe, WC/SW Leitung und des Technikraum, Gewerbestr. 27, Hilzingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Antrag auf Ausnahme zur Errichtung eines Geräte-/Fahrradschuppens außerhalb der überbaubaren Grundstücksfläche, Lizzanostraße 10, Hilzingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Das Ergebnis des Strukturgutachtens zur Wasserversorgung der Gemeinde Hilzingen wurde durch den Ausschuss billigend zur Kenntnis genommen. Des Weiteren hat der Ausschuss dem Verwaltungsvorschlag zur weiteren Vorgehensweise zugestimmt und dem Gemeinderat empfohlen, die Verwaltung mit den weiteren Verfahrensschritten zu beauftragen.
- Der Ausschuss hat die Stellungnahmen zum Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Kirchhofäcker, 1. Änderung«, Gemarkung Schlatt a.R. zur Kenntnis genommen und den Planentwurf vom 27.04.2021 gebilligt. Ferner wurde die erneute Beteiligung der Öffentlichkeit und der Träger öffentlicher Belange beschlossen.
- Der Ausschuss hat die Stellungnahmen zum Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Schwarzengärten II«, Gemarkung Weiterdingen, zur Kenntnis genommen und den Planentwurf vom 27. April gebilligt. Ferner wurde die erneute Beteiligung der Öffentlichkeit und der Träger öffentlicher Belange beschlossen.
- Beim Neubau des Gehweges am Freibad Hilzingen wurde die Vergabe des Gewerkes Straßenbauarbeiten an eine Fachfirma beschlossen.



**WILLST DU MEIN(E)
NACHFOLGER(IN)
WERDEN** und eine

**AUSBILDUNG ALS
GROSS- UND AUSSENHANDELSKAUFMANN**
bei inpuncto Küchen GmbH machen?

Meine Ausbildung bei inpuncto, die im Sommer 2020 endete, war abwechslungsreich und meine Erwartungen an eine interessante Ausbildung wurden mehr als erfüllt. Ich hatte Einblick in sämtliche Abteilungen und kaufmännischen Bereiche. Dabei stellte ich fest, dass ich mich in der Buchhaltung am wohlsten fühlte und in dieser Abteilung auch gerne nach meiner Ausbildung arbeiten wollte. Eventuell liegen deine Stärken ja im Bereich Werbung/Marketing oder dem Verkauf - finde es selbst heraus!

Was mir sehr imponiert: Bei inpuncto herrscht ein familiäres Betriebsklima und jeder unterstützt den anderen, was den Arbeitsalltag enorm erleichtert. Ganz nach dem Motto „Kollegen werden zu Freunden“!

Nach meiner Ausbildung wurde ich von inpuncto Küchen GmbH übernommen und es besteht weiterhin die Möglichkeit zahlreicher berufsbegleitender Weiterbildungen, die von meinem Arbeitgeber unterstützt und befürwortet werden. Dafür bin ich sehr dankbar.

Ich freue mich darauf dich bald kennen zu lernen. Bewirb dich - und solltest du Fragen haben, dann schreib mir einfach - ich beantworte sie gerne.

Deine Bewerbung solltest du am besten per Mail oder per Post an folgende Adresse schicken:

inpuncto Küchen GmbH
Christine Heizmann
Stockenweg 1
78244 Gottmadingen-Bietingen
info@inpunctokuechen.de
www.inpuncto-kuechen-moebel.de

inpuncto
Küchen und Möbel

SC Weiterdingen dankt

Großes Dankeschön an die Mitglieder

Weiterdingen. Trotz des immer noch sehr eingeschränkten Alltags, durch die COVID-19-Pandemie, und dem damit verbundenen Wegfall der zahlreichen Vereins- und Trainingsaktivitäten, stehen die Mitglieder des SCW nach wie vor hinter dem Verein. Hierfür möchte sich die Vorstandschaft an dieser Stelle,

mit einem großen Dankeschön, recht herzlich bei allen aktiven und passiven Mitgliedern bedanken und sieht diesen Rückhalt nicht als selbstverständlich an. Der Vorstand hofft, bald wieder in der Wiesentalarena und in der neuen Wiesenthalhalle begrüßen und mit den Mitgliedern schwitzen zu dürfen.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Jugendschreibtisch Breite 120, Höhe 0,74, Tiefe 0,74m, passend Rollcontainer Breite 44, Höhe 59, Tiefe 60cm, passend PC-Tisch, Buchenachbildung, Tel.: 07731 9266320
- Schweizer Lattenrost Breite 92, Länge 187cm lang, Bico-flex, Tel.: 07731 9019011
- Solarium auf stabilem Standbein, höhenverstellbar, hochklappbar, 8 UV-A/S Röhren, Ganzkörpergröße(190cm), Anschluss 230V Stecker. Tel.: 07731 63868
- CD-Ständer für 80 CDs, Zeitungsständer Metall, Tel.: 07739 809
- 2 Kakteen, 1 Goldkugelkaktus/Schwiegermutterstuhl circa 50 cm, Wolfsmilchkaktus/Euphorbia circa 1,80m, Tel.: 07731 46711
- 15-20 Goldfische, Tel.: 07731 41675
- Damenfahrrad Staiger, 28 Zoll, leicht reparaturbedürftig, Ersatzschläuche vorhanden, Tel.: 07739 926919
- Teleskop Presser, Laubsauger, Herrenfahrrad, Tel.: 07739 1211
- Spülmaschine Unterbau, kleiner Vertikutierer, Tel.: 07731 121410

Computeria Hilfestellung

Hilzingen. Auch wenn die Computeria noch nicht wieder geöffnet ist, kann sie unterstützen. Man kann sich einfach telefonisch an die Computeria wenden, diese hilft entweder am Telefon oder über das Internet oder man gibt einfach das Gerät bei einem Mitarbeiter aus dem Computeria-Team zu Hause ab. (Telefonnummer auf der Homepage unter www.computeria-hilzingen.de/) oder direkt bei Michael Doppleb unter 07731 63868.

Freiwillige Feuerwehr Abteilung Riedheim Schrottsammlung

Riedheim. Am Samstag, 15. Mai, ab 9 Uhr, findet in Riedheim die alljährliche Altmaterialsammlung statt.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- 1 Schlüsselbund, Fundort: Sportgelände Hilzingen
- 1 Uhr, Fundort: Duchtlinger Str. Hilzingen

Impressum

Herausgeber:

Gemeinde Hilzingen,
Telefon 0 77 31/38 09-0,
Telefax 0 77 31/38 09-30,
homepage: www.hilzingen.de

Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Holger Mayer oder sein Vertreter im Amt. Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11:00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt).

Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de senden.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH, Jahnstraße 40, 78234 Engen,
Tel. 0 77 33/99 65 94-56 60,
Fax 0 77 33/99 65 94-56 90,
E-Mail: info@info-kommunal.de

Geschäftsführer: Tobias Gräser

Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Kein Amtsblatt erhalten? Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

Nachruf



Die Gemeinde Hilzingen nimmt in aufrichtiger Trauer Abschied von

Frau Dorothea Basrai

(Trägerin der Ehrenmedaille der Gemeinde Hilzingen),
die am 23. April 2021 verstorben ist.

Die Verstorbene hat sich mehrere Jahrzehnte lang mit eindrucksvollem sozialem Engagement und ihrer persönlichen Überzeugung für hilfsbedürftige Menschen eingesetzt. Durch ihr hohes Maß an persönlichem Einsatz konnte sie vielen Menschen helfen und vor Ort die Lebensverhältnisse deutlich verbessern und positiv mitgestalten.

Am 16. Januar 2005 wurde ihr auf Grund ihres jahrzehntelangen sozialen Engagements die Ehrenmedaille der Gemeinde Hilzingen verliehen.

Verbunden mit großer Dankbarkeit sprechen wir der Verstorbenen Respekt und Anerkennung aus und werden ihr stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt ihrer Familie und ihren Hinterbliebenen.

Hilzingen, den 30. April 2021

Für die Gemeinde Hilzingen
Holger Mayer, Bürgermeister

Seniorenrat

Wer macht die schönsten Bilder über Hilzingen?

Wie in den letzten Sitzungen des Seniorenrats bereits angekündigt, veranstaltet der Seniorenrat Hilzingen einen Fotowettbewerb über die Hilzinger Gesamtgemeinde, an dem alle Bürgerinnen und Bürger teilnehmen können.

Suchen Sie sich markante Motive aus den Teilgemeinden und dem Kernort aus und reichen Sie Ihr Foto (oder auch mehrere) bei uns bis spätestens 10. Juli ein:

per Mail: vorstand@seniorenrat-hilzingen.de oder

per Post: Vorstand des Seniorenrats Hilzingen, Zwinghofstraße 9
Eine Juri wird im August die eingereichten Bilder bewerten und die Besten zur Prämierung vorschlagen.

Am Montag, 20. September, ist während unserer Hauptversammlung eine Preisverleihung vorgesehen. Um unsere Kasse nicht allzu sehr zu belasten, werden für diese Aktion noch Sponsoren gesucht.

Wir freuen uns über eine möglichst große Beteiligung und lassen uns überraschen.

Der Seniorenrat Hilzingen

Die dadkischde - das besondere Geschenk zum Vatertag

29€
(Wert über 150€)



HIER bestellen: Online-Shop: www.shoppingkisch.de
WhatsApp oder Anruf: 0173-5807249

ANNA RUSSO
Schmuck · Uhren · Trauringlounge

gusto  .de



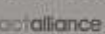
MI VIDA BEAUTY SPA

LIEBSTÜCKE
liebvoll · handgemacht · persönlich

Alle Inhalte der dadkischde finden Sie online im Shop oder rufen Sie uns an! Die Kischden sind limitiert. Ein Teil des Erlöses wird an das Frauenhaus der AWO Kreisverband Konstanz e.V. gespendet. Besuchen Sie uns auch auf Facebook & Instagram.

Satt ist gut. Saatgut ist besser.

brot-fuer-die-welt.de/saatgut

Mitglied der  alliance

Brot
für die Welt

Würde für den Menschen.

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31/7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten
- Wohnungsaufösungen + Entrümpelungen
- Gartenarbeiten + Bäume fällen

Alle Arbeiten, die ich darf und kann



Kinder- und Jugendhospizarbeit im Landkreis Konstanz *Voller Leben*

Wir unterstützen kostenfrei Familien, in denen ein Kind/Jugendlicher schwer krank ist oder Abschied nehmen muss.

HOSPIZ KONSTANZ e.V.
Talgartenstr. 2 0 75 31/6 91 38-0
78462 Konstanz www.kinderhospizarbeit.de

GEMEINDEBLATT
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEM ORTSTEREIN

Anzeigenberatung

INFO
KOMMUNAL

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 0 77 33/99 65 94 - 0
Fax 0 77 33/99 65 94 - 56 90
E-Mail: info@info-kommunal.de

erwilo®
MARKISEN FÜR MEIN LEBENSRAUM
powered by KADECO



Terrassenmarkisen zum Genießen.

Mit einer erwilo Markise wird Ihr Balkon oder die Terrasse zu Ihrem neuen Lieblingsplatz.

Wir montieren jedes Produkt exakt auf Maß aus deutscher Qualitätsfertigung

KELLHOFER
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster

Werner-von Siemens-Str. 20a,
78239 Rielasingen
Fon: 07731 799530
Fax: 07731 7995322
info@kellhofer.de
www.kellhofer.de

Redaktions- und
Anzeigenschluss
Montag, 11 Uhr



Gemeinsam an der Seite kranker Kinder

Wir engagieren uns für schwerkranke Kinder, ihre Geschwister und Eltern und schenken verwaisten Familien neuen Lebensmut. Helfen Sie uns mit Ihrer Spende.

SPENDENKONTO

Sparkasse Schwarzwald-Baar

IBAN DE41 6945 0065 0000 0050 00 Stichwort
BIC SOLADES1VSS „Schenk mir Zukunft“

Infotelefon: 07705 920-500
www.kinderkrebsnachsorge.de



deutsche KINDERKREBS
NACHSORGE
Stiftung für das chronisch kranke Kind



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

VITAMINMARKT GEÖFFNET

MO - FR 8 - 19 UHR
SA 8 - 16 UHR
KILLWIES 9 in HILZINGEN

LEBENSMITTEL AUS NACHHALTIGER PRODUKTION.

WIR STEHEN FÜR FRISCHE VIELFALT FÜR DEN TÄGLICHEN BEDARF UND FÜR DEN BESONDEREN MOMENT.



Vorbestellung:
Tel 0 77 31 - 791 39 34
mail@vitaminmarkt.com

Angebot: 07.05.-12.05.21

Spargel weiß zum Tagespreis

Deutschland, Breisgau / Bruchsal

AKTION: SPARGELSCHÄLMASCHINE

Unser Service für Sie, Montag und Dienstag gratis

Eichblattsalat (rot + grün) Stück 1,50 €

Insel Reichenau

Rettich (rot) Stück 2,50 €

Insel Reichenau

Comté 100g 2,99 €

Bio-Hartkäse, 12 Monate gereift, (FRA)

Regina Blu 100g 1,69 €

Weichkäse, Blauschimmel, Allgäu

Grauburgunder 0,75l 8,90 €

"Spargelwunder", Insel Reichenau

Bardolino Charetto DOC 0,75l 5,90 €

Azienda Giarola, Venetien (ITA)



Vorbestellung:
Tel 0 77 31 - 955 70 12
info@feinkostundfisch.de

Angebot: 03.05.-08.05.21

Bachforellen 100g 1,79 €

Aus der Region

Bachforellenfilet 100g 2,79 €

Wildfang Island

Dorade Royal 100g 1,69 €

Gezüchtet in Frankreich

Buntbarschfilet 100g 1,89 €

Wildfang, 100% grätenfrei

Räucherlachs 100g 5,99 €

Schottischer Premium-Räucherlachs

Stremellachs 100g 3,49 €

Eigene Herstellung

Pfefferforellenfilet 100g 2,99 €

Eigene Herstellung

Räucherforellenfilet 100g 2,89 €

Eigene Herstellung



Vorbestellung:
Tel 0 77 31 - 922 00 60
info@metzgerei-engler.de

Angebot: 07.05.-12.05.21

Bauernschinken 100g 1,49 €

Mild und saftig

Wienerle 100g 1,19 €

Frisch und knackig

Bierschinken 100g 1,49 €

Auch als Portion; Spitzenqualität

Hähnchenbrustfilet 100g 1,29 €

Natur und gewürzt

Spare Ribs 100g 1,19 €

Natur und gewürzt

Samstagsknaller: 08.05.2021
Mittwochsangebot: 12. Mai 2021

Schweinefilet Gem. Hackfleisch
Auch als Spieße nat. + gewürzt Rind und Schwein
100g nur 1,39 € 100g nur 0,69 €

WIR SUCHEN VERKÄUFER (M,W,D) FÜR DEN WOCHENMARKT IN DONAUESCHINGEN.

Anzeigenberatung

**INFO
KOMMUNAL**

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 · 78234 Engen

Tel. 0 77 33/99 65 94 - 0

Fax 0 77 33/99 65 94 - 56 90

E-Mail: info@info-kommunal.de

Redaktions- und Anzeigenschluss

Montag, 11 Uhr



Singen-Stadtmitte NEUBAU

Wohnungen ab 41 m² bis 131 m², 2,5 - 4,5 Zimmer,
Aufzug, Garage, begrünte Fassade, KfW-55,
E-Ausweis in Arbeit, gepl. Fertigst. 2023

Kaufpreise ab 185.000 €



**ARNOLD
IMMOBILIEN**

Tel: 07732 3003

Mail: info@immobilienarnold.de

Web: immobilienarnold.de

Arnold Immobilien - Brühlstraße 2/2 - 78315 Radolfzell

Familienbetrieb
seit über 50 Jahren



Heizung
Bäder
Notdienst

KERSCHBAUMER

Ob Kesseltausch, Badsanierung oder Service
- auch im Notfall - wir sind für Sie da!

Zudem gibt es derzeit sensationelle staatl.

Fördermöglichkeiten!

Rufen Sie an!

Engen 07733-505-870 www.kerschbaumer.de



Daniela Paepke

Tel. 07731/187137
www.daheim-betreut.net



DaheimBetreut

Pflege und Betreuung
Ab sofort betreuen wir auch wieder Kunden
in Hilzingen und Riedheim!

Für die vielen Glückwünsche zu meinem

80. Geburtstag

bedanke ich mich sehr herzlich.

Renate Glatt